

| Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                  | Chambre des Représentants  |                         |
|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| ZITTINGSJAAR 1936-1937.           | N° 248                           |                            | SESSION DE 1936-1937.   |
| WETSONTWERP : N° 125.             | VERGADERING<br>van 27 April 1937 | SÉANCE<br>du 27 Avril 1937 | N° 125 : PROJET DE LOI. |

**WETSONTWERP**

tot goedkeuring der Overeenkomst aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zitting van 1930, te Genève, aangaande den gedwongen of verplichten arbeid.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN EN DEN BUITENLANDSCHEN HANDEL <sup>(1)</sup>,  
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER MAES.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Goedkeuring wordt gevraagd van de Internationale Overeenkomst betreffende den gedwongen of verplichten arbeid. Zij werd aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie, tijdens hare zitting van 1930. Zij is een vollediging van de Internationale Overeenkomst betreffende de slavernij, van 25 September 1925.

De Regeering stelt ons evenwel voor deze Overeenkomst van 1930 niet goed te keuren zonder eenige wijziging. Zij oordeelt immers dat deze Overeenkomst alleen mag toepasselijk verklaard worden op Belgisch-Congo en op Ruanda-Urundi, mits zekere veranderingen, om wille der plaatselijke omstandigheden noodzakelijk geacht.

In de Memorie van Toelichting, worden deze bijzondere vereischten nader uiteengezet. Artikel 19 der Overeenkomst laat de verplichte bebouwing toe, wanneer het er op aankomt hongersnood of gebrek aan voedingswaren te voorkomen. De amendementen der Regeering strekken er toe deze mogelijkheid te verruimen. De Regeering betoogt dat de behoeften en de welstand zelf der inboorlingen vereischen, dat zij er desnoods kunnen toe gedwongen worden, mits natuurlijk de noodige waarborgen in acht genomen worden, zich te wijden aan de verbouwing van winstgevende producten, zooals katoen en aan de herbe-

<sup>(1)</sup> Samenstelling van de Commissie : de heer Huysmans, voorzitter; de heeren Balthazar, Bohy, Brunfaut, Buset, Fischer, Hubin, Marteaux, Piérard. — Carton de Wiart, Delwaide, Maes, Poncelet, Raemdonck, Van Cauwelaert, Winandy. — Hymans, Joris. — Daye, Wyns. — Borginon. — Relecom.

**PROJET DE LOI**

approuvant la Convention adoptée par la Conférence Internationale du Travail au cours de sa session de 1930, à Genève, concernant le travail forcé ou obligatoire.

**RAPPORT**

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR <sup>(1)</sup>,  
PAR M. MAES.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention internationale relative au travail forcé ou obligatoire est soumise à notre approbation. Elle fut adoptée par la Conférence Internationale du Travail au cours de sa session de 1930. Elle complète la Convention internationale relative à l'esclavage, signée le 25 septembre 1925.

Le Gouvernement nous propose cependant de ne pas approuver cette convention de 1930 que sous réserve de certaines modifications. Il estime, en effet, que cette convention ne peut être rendue applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi que moyennant certaines modifications jugées nécessaires en raison des circonstances locales.

Ces conditions spéciales sont énumérées dans l'Exposé des Motifs. L'article 19 de la Convention autorise la culture obligatoire lorsqu'il s'agit de prévenir la famine ou une disette de produits alimentaires. Les amendements du Gouvernement visent à étendre la portée de cette faculté. Le Gouvernement fait valoir que les nécessités et le bien-être même des indigènes exigent qu'ils puissent être, le cas échéant, contraints, moyennant naturellement la prise en considération des garanties nécessaires, à se consacrer à la culture de certains produits rémunérateurs tels que le coton, ainsi qu'au reboisement de certaines régions.

<sup>(1)</sup> Composition de la Commission : M. Huysmans, président; MM. Balthazar, Bohy, Brunfaut, Buset, Fischer, Hubin, Marteaux, Piérard. — Carton de Wiart, Delwaide, Maes, Poncelet, Raemdonck, Van Cauwelaert, Winandy. — Hymans, Joris. — Daye, Wyns. — Borginon. — Relecom.

bossching van zekere streken. Talrijke bepalingen schenken de noodige waarborgen tot bescherming der inboorlingen.

De amendementen van de Regeering komen dus neer, ten eerste op een aanvulling en verruiming van dit artikel 19, met vermelding van een aantal waarborgen en, ten tweede, op een nadere bepaling der uitzonderingen aan den regel van den gedwongen arbeid, vastgelegd in artikel 2.

De Commissie stelt de goedkeuring voor van het wetsontwerp.

*De Verslaggever,*  
Edg. MAES.

*De Voorzitter,*  
C. HUYSMANS.

De nombreuses dispositions fournissent les garanties nécessaires quant à la protection des indigènes.

Les amendements du Gouvernement reviennent donc en premier lieu à compléter et étendre la portée de cet article 19, en stipulant certaines garanties, et en second lieu à donner une définition plus précise des exceptions prévues à la règle du travail forcé, consignée dans l'article 2.

La Commission propose l'adoption du projet de loi.

*Le Rapporteur,*  
Edg. MAES.

*Le Président,*  
C. HUYSMANS.